

1646 Juli 28., Solothurn

A

SCHREIBEN DES [FRANZ. AMBASSADOREN JACQUES] LE FEVRE DE CAUMARTIN
AN AMMANN [BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

In Beantwortung seines Schreibens möchte er ihn wissen lassen, *"que vous deputez [auf der Tagsatzung in Baden: Peter Trinkler und Jakob Andermatt] ont esté mal jnformez que j'aye fait des plaintes d'eulx a Lucerne, je ne les ay pas estendu plus avant que la personne de l'advoyer [Heinrich] flekestin, jl peut estre que M le Bourgmaistre [Salomon] Hirtzel [sowohl der Luzerner Fleckenstein wie auch der Zürcher Hirzel waren damals Tagsatzungs- gesandte in Baden] a visité le Comte [Francesco] Casatte [mail./span. Resi- dent in Bünden] sur le rencontre des difficultes qu'on fait dans le Milan- nois a leurs bourgeois a cause de la Religion jl m'a dit qu'il le verrois, mais les autres deputez ne l'ont pas visité"*.

Wie er aus Perpignan erfahre, sei dort ein Kommissar des Königs [Ludwig XIV.] mit dem Befehl eingetroffen, die in der Stadt [garnisonierten] 4 Kompagnien [Zurlauben, Reding, Roll und Esta- vayer] hätten sich [nach Italien] einzuschiffen. Einheiten, die sich dem Befehl widersetzen wollten, würden [entlassen und] an die Grenzen zur Eidgenossenschaft geschafft. Sein Bruder [Hein- rich I. Zurlauben] scheine noch unentschlossen, zu was er sich entscheiden solle. *"mais je ne doute point qu'il n'ait Satisfait a ce qu'on desiroit de luy s'il est besoin que je m'employe pour la conservation de vos jnteres dans cet affaire je m'y emploiray de bon coeur, j'ay veu l'extrait d'une lettre de ... vostre filz [Heinrich II. Zurlauben], j'ay regret du peu de Satisfaction qu'on luy donne, mais je veux esperer que tout s'accommodera."*

Aus ihm aus Italien zugegangenen Briefen entnehme er, dass sich [das von den Franzosen belagerte] Orbetello in grosser Bedräng- nis befinde. Der vom Feinde [Spanien] vorgesehene Sukkurs sei bei seinem Versuch, in die Stadt zu gelangen, gänzlich vernich- tet worden. Zweifel an der Richtigkeit dieser Meldung könne es umso weniger geben, als doch der Feind selber seine Verluste mit 1000 Mann beziffere. *"depuis l'armée Navalle [de France], est arri- vée devant Orbitello avec un renfort de troupes et les choses necessaires"*

pour l'armée." Auch hoffe man, dass sich Lerida bald zur Uebergabe [an Frankreich] gezwungen sehe.

"vous m'obligerez de me donner ponctuellement avis de ce qui se passe dans la suisse particulièrement de se qui se dit sur les empeschements que j'ay apporté aus [!] Sieurs [Francesco] Casatte et [Sebastian Peregrin] Zvuier [der eine davon war mail./span. Resident in Bünden und der andere Agent des Kaisers Ferdinand III.], j'ay avis que le dernier a fait plaintes a Mess. de Lucerne [Schultheiss und Rat] de ce que je le voulois empescher de se trouver aux Diettes en qualité de deputéz [von Uri] disant n'estre pas Agent de l'Empereur et que l'adresse de ses lettres jl ne luy donne point ce tiltre." Wenn er auch gerne bereit sei, den ersten Teil von Zwyers Aussage als gegeben zu akzeptieren, so könne er doch nicht umhin, ihn - nehme er doch nachgewiesenermassen dessen Interessen wahr - als einen Agenten des Kaisers zu bezeichnen. *"[Car Zwyer] a communiqué ses pouvoirs aux principaux chefs de la suisse qui me l'ont dit et de plus je Scay et ay en main pieces justificatives par lesquelles jl paroist qu'il est chargé des affaires de l'Empereur."* Er möge sich diese seine Ausführungen vor Augen halten und alles vorkehren, damit [Ammann und Rat von Stadt und Amt] Zug nicht seinen, [des Ambassadors], Intentionen zuwider genannten Zwyer zu den Tagsatzungen zulasse. In jedem Falle aber gelte es, ihn, [den franz. Ambassadors], zuvor anzuhören und seine Meinung einzuholen.

Original, in franz. Sprache, mit Siegel
AH 37, 178-179

114

1646 August 8.

A

SCHREIBEN [VON BEAT II. ZURLAUBEN AN DEN FRANZ. AMBASSADOREN
JACQUES LE FEVRE DE CAUMARTIN]

"pour esteindre en quelque forme les premieres flammes des ressentiments qu'on causé Les Nouvelles, du Voyage des nos gens [gemeint der Kompagnien Zurlauben, Reding, Roll und Estavayer] en Italie, Je n'ay Sceu trouver meilleur moyen que d'y tenir la main qu'on eust a s'adresser a Vostre Excellence resident en ce pays pour les affaires du Roy [Ludwig XIV.] par une lettre